

Én vagyok az élet kenyere

Ich bin das Brot des Lebens

Jn 6, 48-58

Bálint Zsolt adaptációja

Meister, Johann Friedrich

Vln. I

Vln. II

A.

T.

B.

Vc.

Nézd, szent ke-nyér a tes - tem! A ti
Ich bin das Brot des Le - bens. Eu-re

Nézd, szent ke-nyér a tes - tem!
Ich bin das Brot des Le - bens.

b # # # # #

7

8

a - tyá - i - tok man - nát et - tek a pus - tá - - ban,
Vä - ter ha ben Man - na ges - sen in der Wüs - - te,

A ti a - tyá - i - tok man - nát et - tek a pus - tá - - ban,
Eu - re Vä - ter ha - ben Man - na ges - sen in der Wüs - - te,

Nézd, szent ke-nyér a tes - tem!
Ich bin das Brot des Le - bens,

4 3

12

Nézd, szent ke - nyér a tes - tem,
 Ich bin das Brot des Le - bens,

Nézd, szent ke-nyér a tes - tem, Nézd,
 Ich bin das Brot des Le - bens, Ich

Nézd, szent ke-nyér a tes - tem,
 Ich bin das Brot des Le - bens,

6 6 6 6b 6 b 76

18

Nézd, szent ke-nyér a tes - tem!
 Ich bin das Brot des Le - bens.

A ti a - tyá-i - tok man-nát et - tek a pusz
 Eu-re Vã - ter ha - ben Man-na ges - sen in der

szent ke-nyér a tes - tem! A ti a-tyá-i-tok man-nát et - tek a pusz - tá - ban,
 bin das Brot des Le - bens. Eu re Vã-ter ha ben Man-na ges - sen in der Wüs - te,

Nézd, szent ke-nyér a tes - tem!
 Ich bin das Brot des Le - bens.

7 7 6 # #

23

tá - ban,
Wüs - te,

A ti a - tyá - i - tok man - nát et -
Eu re Vā - ter ha ben Man - na ges -

A ti a - tyá - i - tok
Eu - re Vā - ter ha - ben

A ti a - tyá - i - tok man - nát et - tek a pusz - tá - ban,
Eu - re Vā - ter ha - ben Man - na ges - sen in der Wüs - te,

6 4 3# #

27

- tek a pusz - tá - ban, mé - gis meg - hal - tak,
- sen in der Wüs - te, und sind ge - stor - ben.

man - nát et - tek a pusz - tá - ban, mé - gis meg - hal - tak,
Man - na ges - sen in der Wüs - te, und sind ge - stor - ben.

mé -
und

6 43 5 6 4 3 6 5 6 4 3

gis meg-hal-tak, mé-gis meg-hal-tak. A ti a-tyá-i-tok man-nát et - tek a pusz
 sind ge-stor-ben, und sind ge-stor-ben. Eu-re Vá-ter ha-ben Man-na ges - sen in der

4 # # 4 6

mé-gis meg-hal-tak, mé-gis meg-hal-tak, mé- und
 und sind ge-stor-ben, und sind ge-stor-ben, und

8 mé-gis meg-hal-tak, mé-gis meg-hal-tak, mé-gis meg-
 und sind ge-stor-ben, und sind ge-stor-ben, und sind ge-

tá-ban, mé-gis meg-hal-tak, mé-gis meg-hal-tak,
 Wüs-te, und sind ge-stor-ben, und sind ge-stor-ben,

7 6 # 4 3 5 6 4 3 # 4

gis meg hal-tak. sind ge-stor-ben.
 hal-tak. stor-ben.

8 mé-gis meg-hal-tak.
 und sind ge-stor-ben.

b 7 6 4 6 4 3 4 3# 3# 4 4 3# 4

47 Basszus

Az én tes-tem szent ke nyér, menny-ből a - lá-szál - lott, a - ki az én tes - tem e -
 Ich bin das le - ben - di - ge Brot, vom Him-mel kom - men. Wer von die-sem Brot es - sen

76 4 3# # 6 4 3

51 Szoprán

A - mit én a - dokszent ke - nyér lesz, tes - te
 Und das Brot, das ich ge - ben wer - de, ist mein

szi, az majd ö - - - - - rök-ké él - ni fog.
 wird, der wird le - - - - - ben in E - wig - keit.

6 # 4 3# #

56

met, tes - te - met, tes - tem a vi - lát - nak é - le - té - ért a - dom.
 Fleisch, ist mein Fleisch, welch ich ge - ben wer - de für - - - - - das Le - ben der Welt.

Alt

Mert az az é - lő meny
 Dies ist das Brot, das vom

b 43 3# 4 3# 4 4

60

nye - i szent ke nyér, nem a man - na, a - mit a - tyá - i - tok et - tek a pusz tá - ban, és mind meg hal -
 Him-mel kom-men ist. Nicht wie eu - re Vā ter, ha ben Man-na ges-sen in der Wüs - te und sind ge - stor -

b b 7 6 # 6 56 76

64

tak, és mind meg hal - tak, és mind meg - hal - tak.
 ben, und sind ge stor - ben, und sind ge - stor - ben.

4 b 56 76 # b 6 4 3 6 76 #

69

6 6 6 6 6 6 6 4 3# #

75

É - tel a tes - tem, és vé - rem i - tal, és vé - rem i -
 Wer mein Fleisch is - set und trin - ket mein Blut, und trin - ket mein

É - tel a tes - tem, és vé - rem i - tal, és vé - rem i -
 Wer mein Fleisch is - set und trin - ket mein Blut, und trin - ket mein

É - tel a tes - tem, és vé - rem i - tal, és vé - rem i -
 Wer mein Fleisch is - set und trin - ket mein Blut, und trin - ket mein

6 # # 6 6 7 6 6 6 6

80 **Presto**

tal, hogy te így ö rök ké él - hess, hogyte így ö rök ké él - hess, hogyte így
 Blut, der hat das e - wi - ge Le - ben, der hat das e - wi - ge Le - ben, der hat das

tal, hogyte így ö - rök ké él - hess, hogyte így ö rök ké él - hess, hogyte így
 Blut, der hat das e - wi - ge Le - ben, der hat das e - wi - ge Le - ben, der hat das

tal, hogy te így ö rök ké él - hess, hogy te így ö rök ké él - hess, hogyte így ö -
 Blut, der hat das e - wi - ge Le - ben, der hat das e - wi - ge Le - ben, der hat das e -

Presto

6 b 6 6 6 6

(3b)

ö - rök - ké él - hess, hogy te így ö - rök - ké él - hess,
 e - wi - ge Le - ben, der hat das e - wi - ge Le - ben,
 ö - rök - ké él - hess, hogy te így ö - rök - ké él - hess,
 e - wi - ge Le - ben, der hat das e - wi - ge Le - ben,
 - rök - ké él - hess, hogy él - hess, hogy te így ö - rök - ké él - hess, hogy
 - wi - ge, e - wi - ge Le - ben, der hat das e - wi - ge Le - ben, der

b6 43 6 6 ♯ b 43# 6

hogy te így ö - rök - ké él - hess, hogy te így ö - rök - ké él - hess!____
 der hat das e - wi - ge Le - ben, der hat das e - wi - ge Le - ben.____
 hogy te így ö - rök - ké él - hess, hogy te így ö - rök - ké él - hess!____
 der hat das e - wi - ge Le - ben, der hat das e - wi - ge Le - ben.____
 te így ö - rök - ké él - hess, hogy ö - rök - ké él - hess, hogy te így ö - rök - ké él - hess!____
 hat das e - wi - ge Le - ben, das e - wi - ge Le - ben, der hat das e - wi - ge Le - ben,____

6 6 43 4 3# ♯